

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.757.

Suscripción
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, SÁBADO 2 SEPTIEMBRE DE 1916

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 30 Agosto de 1916.

Presidió el señor primer Teniente de Alcalde don Pedro Pons Sitges; asistiendo los concejales señores Pons Zabala, Mercadal, Olives, Escudero, Catchot, Gomila Carreras, Panedas, Serra y Botella.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Conceder a don Gabriel Pons Seguí el permiso que solicita para levantar una pared en la finca que posee en el camino de Algendar.

Conceder permiso a don Juan Pons Sintes para levantar una pared en la finca que posee en el camino de Ne Vermea.

Conceder a don Gabriel Pons Pons el permiso que solicita para construir dos trozos de pared en la finca que posee en el camino de Torelló.

Invitar a don José Torres Ginart para que determine las obras que según manifiesta en su instancia desea efectuar en la casa número 63 de la calle de Prieto y Caules y 8 de la de Andreu.

Conceder al señor Presidente del Casino Mahonés el permiso que solicita para instalar un motor eléctrico de 1 HP. de fuerza para la extracción de agua del pozo de la casa número 35 de la calle de Anunciavay.

Conceder a don Juan Orfila Arbona la autorización que solicita para instalar un motor eléctrico de 2 HP. en la casa número 51 de la calle de Gracia.

Conceder autorización a don Juan Sintes Orfila para montar un kiosco para la venta de refrescos en la parte exterior del paseo de Isabel II, al oeste del tablado de la música; reparar el piso y colocar postes para el alumbrado.

Que por el Contratista de las obras de construcción de la nueva carretera de Mahón a Fornells, se proceda a rellenar el hoyo existente en el cruce de dicha carretera con el camino de Tordonell con motivo de los materiales extraídos.

Aprobar varias cuentas.

Quedar enterado de una carta del Diputado a Cortes doctor Llansó y de otra de don Francisco Bosch, fabricante de harinas, relacionadas con el trigo facilitado por el Gobierno para abaratar el precio de venta del pan.

Comunicar al señor Presidente de la Junta de transportes que la viuda de don Marcos Mercadal, residente en el pueblo de Mercadal, se ha negado a facilitar al Ayuntamiento los datos pedidos con motivo de la paridad de trigo que se adjudicó a dicha señora, facilitada por el Gobierno, a gestión del Ayuntamiento, para abaratar el precio de venta del pan.

Arreglar los desperfectos que se observan en las aceras de la cuesta de la Independencia y en los adoquinados y afirmados de las calles.

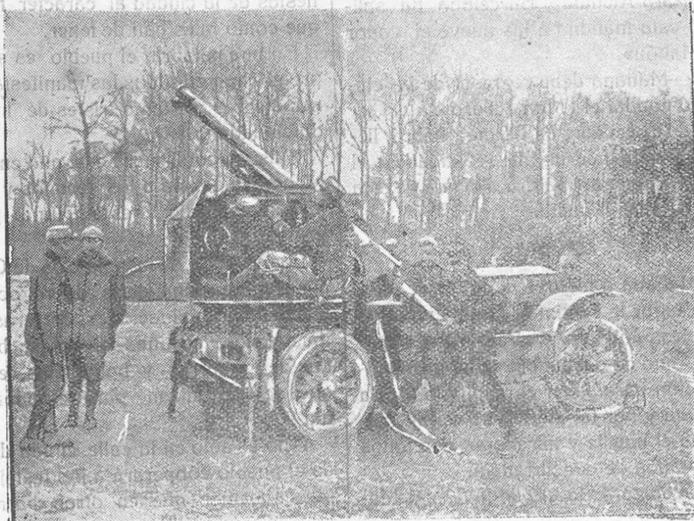
Nombrar a los señores siguientes para los cargos que se dirán, con motivo de la calbagata que ha de celebrarse durante las fiestas de Nuestra Señora del Gracia:

Presidente, don Diego Botella Navarro, concejal.

Capellana, don Narciso Panedas Mesquida, Presbítero.

Mayordomo Mayor, don Ignacio Pasariu Vincent.

Mayordomo Mayor Payés, don Vicente Pons.



LA GUERRA EUROPEA.—Cañón antiaéreo montado en un automóvil

Mayordomo Mayor Menesiral, don José Escudero Seguí.

Sobreposat, don Antonio Parpal Masa.

Interesar de la señora Viuda de Vigo el local del Cos Nou que sirvió de cuartel de caballería, para guardar el ganado de la cabalgata.

Ordenar de quien corresponda la limpieza y blanqueo de la caseta del SUS del Cos Nou y el arreglo de los desperfectos que se observan en el muelle ocasionados por obras efectuadas en el mismo.

Quedar enterado de haberse recibido las trescientas sillas encargadas para el servicio.

Arreglar las sillas del Teatro Principal y entregarlas al Arrendatario del mismo mediante inventario avalado.

A INFORME

De la Comisión de Gobernación, Reglamento de Secretarios de Ayuntamiento y de los servicios encomendados a estos funcionarios en las Corporaciones municipales, aprobado con carácter provisional por R. D. de 23 de este mes, Gaceta 27 id.

A estudio de la Comisión de Fomento:

Comunicación de don José Llop participando quedar terminada la instalación del motor eléctrico para sacar agua del pozo de Llumasanas, en virtud de acuerdo de concesión que tomó el Ayuntamiento en 20 de Mayo de 1914.

Instancia de don Joaquín Quintana Pons pidiendo permiso para colocar un boinder, reconstruir la cornisa, construir un zócalo y arquivadas y

convertir en aspillera la puerta del sótano de la casa n.º 35 de la calle de la Infanta.

Instancia de don Bernardo Covas Sastre pidiendo permiso para elevar en una hilada de sillares la pared del huerto que posee en la calle de Bellavista.

Instancia de don Juan Gomila Riudavets pidiendo permiso para reconstruir las fachadas de las casas n.º 2, 4, 6 y 8 de la calle de San Manuel.

Instancia de don Alberto Seguí pidiendo permiso para modificar la pared del predio Santa Ana lindante con el camino de Cruniola.

A estudio de la Comisión de Hacienda:

Cuentas.

Saldos de las consignaciones del Presupuesto de Gastos de 1916 en 31 de Julio de este año.

INDETERMINADO

El señor Panedas interesó del señor Concejal Inspector del Teatro Principal la presentación de la suma de gastos por obras efectuadas en el mismo y de la cantidad que falta invertir según la presupuestada.

Y se levantó la sesión.

Rumanía en la guerra

La Prensa alemana

Lyon, 28.—En el momento en que Rumanía entra en guerra contra las Potencias aliadas es interesante recordar la interpretación que todos los órganos de la Prensa alemana han dado por adelantado a la decisión rumaniana.

La Gaceta de Francfort escribía el 24 de julio:

«La actitud de Rumanía depende casi exclusivamente de la situación militar. Es natural que Bratiano intervenga desde el momento en que vea que tiene asegurado el éxito. La situación en el frente oriental es como un barómetro que permite prever las decisiones de Rumanía.»

El *Munchener Neueste Nachrichten* 26 de julio decía que «el resultado de los acontecimientos militares sobre los campos de batalla decidiría la política de Rumanía.»

El *Berliner Tageblatt* escribía el 28 de julio:

«El desarrollo de las operaciones militares y la evolución de la situación en Rumanía continúan sobre dos líneas paralelas. La curva de la primera no ha llegado al punto en que tenga que cambiar la actitud de Rumanía, pues los centros oficiales rumanos están convencidos de que la guerra durará aún mucho tiempo.»

El conde de Reventlow escribía el 28 de julio:

«Hasta ahora la experiencia ha confirmado la tesis que sosteníamos acerca de Bulgaria y otros estados neutrales, a saber; que los acontecimientos militares intervendrán en las decisiones de dichos Estados, sin que los diplomáticos puedan intervenir en absoluto, o, por lo menos, sólo de un modo ínfimo.»

El *Nordeutsche Allgemeine Zeitung* decía el 17 de Agosto.

«Rumanía espera para tomar una decisión ver cuál es el más fuerte.»

«La *Batiscche Lansszeitung* del 15 de agosto escribía:

«Sabemos que Rumanía sólo funda su política en los acontecimientos militares, y que se pondrá en movimien-

IV

Quien se fijaba en la Asamblea no se acordaba ya del salón; el que veía el drama no podía pensar en el teatro. Nada más deforme ni más elevado: grupo de héroes, rebaño de cobardes, fieras en una montaña, reptiles en un pantano, hormigueaban, se insultaban allí, se codeaban, se amenazaban, luchaban y vivían todos aquellos combatientes que hoy ya son espectros.

A la derecha de la sala hallábase la Gironda, que la componía una legión de pensadores: a la izquierda la Montaña, que era un grupo de atletas. A un lado Brissot, que recibió las llaves de la Bastilla; Barbaroux, al que acataban los marseleses; Kervelagan, que tenía en su favor el batallón de Brest, acuartelado en el arrabal de San Marcelo; Gensonné, que implantó la supremacía de los representantes sobre los generales; el fatal Guadet, a quien una noche en las Tullerías la Reina mostró el Delfín dormido, y besó la frente del hijo e hizo caer la cabeza del padre; Salles, el revelador quimérico de las iniimidades de la Montaña con Austria; Sillery, el cojo de la derecha, como Conthon era el jorobado de la izquierda; Lause-Duperret, a quien un periodista calificó de *malvado*, y le convidó a comer diciéndole: *Ya sé que malvado quiere decir simplemente hombre que no piensa como nosotros*; Rabaut-Saint-Etienne, que empezó un almanaque de 1790 por estas frases: *La Revolución ha concluido*; Quinette, uno de los que precipitaron a Luis XVI; el jansenista Camus, que redactaba la Constitución civil del clero, creía en los milagros del diácono París y se arrodillaba todas las noches delante de un Crucifijo de siete pies de altura, colgado en la pared de su cuarto; Fauchet, clérigo, que con Camilo Desmoullins inició el 14 de julio; Isnard, que cometió el crimen de decir: *París será destruido*, en el mismo instante en

La sala de la Convención era capaz para dos mil personas. Y en los días de insurrección tres mil.

La Convención celebraba dos sesiones, una de día y otra de noche.

El respaldo del sillón presidencial era circular con clavos dorados. Sostenían la mesa cuatro monstruos alados de un solo pie, que parecían haber salido del Apocalipsis para asistir a la Revolución, o haber sido desenganchados del carro de Ezequiel para arrastrar la carreta de Sansón. Sobre la mesa presidencial descansaban: una campanilla, que casi se pudiera llamar campana; un fintero ancho de cobre y un libro en folio encuadrado en pergamino, que era el libro de actas. Cabezas cortadas y clavadas en la punta de largas picas destilaron sangre sobre dicha mesa.

Ascendíase a la tribuna por una escalerilla de nueve escalones, que eran altos, rectos y bastante incómodos: tropezando en ellos al subirlos Gensonné un día, dijo: —*Esta es la escalera de la horca. —Pues haz el aprendizaje*, le contestó Carrier.

A derecha e izquierda de la tribuna, sobre los zócalos, se levantaban dos candelabros de doce pies de altura, con cuatro pares de quinqués. En una de las tribunas públicas había un candelabro como los citados; en los zócalos tenían círculos esculpidos, que el pueblo los bautizó con el nombre de «collares de guillotina».

Los bancos de la Asamblea se elevaban hasta casi las cornisas de las tribunas; de modo que los representantes podían sostener conversación con el pueblo. Los vomitorios de las tribunas desembocaban en un laberinto de corredores, donde se oían a veces ruidos feroces.

La Convención invadía el palacio y refluía hasta los hoteles inmediatos, como el de Longueville y el de Coigny. A este último, según manifiesta una carta de lord Brandford, después del 10 de agosto se trasladaron los muebles de la Casa Real. Emplearon dos meses en vaciar las Tullerías.

TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA grandiosa atracción, maravillosos trabajos por el célebre y renombrado **MR. CARNE**, Equilibrista, Malabarista, Ventriloquo, con su PELELE, maravilloso perro clarividente, que ejecuta los más originales y difíciles trabajos, siendo la admiración de todos los públicos.

ESTRENO de los capítulos 15, 16, 17 y 18 de la grandiosa película de series que tanto éxito obtiene

EL DIAMANTE CELESTE

CINE CONSEY.- Hoy sábado y mañana domingo

Grandioso éxito de **LOS VAMPIROS**

EXITO de la 5.ª serie, titulada

LOS OJOS QUE FASCINAN

to desde el momento en que crea que su causa tiene asegurado el éxito».

«Germania del 11 de Agosto decía irónicamente:

«Podemos estar seguros de que M. Brañano se colocará con gusto al lado de las Potencias de la Entente desde el momento en que éstas puedan garantizarle la victoria final.»

Por último, Harden, en el último número del *Zukunft*, recordaba las palabras de Bismarck:

«Rumanía debe estar en buenas relaciones tanto con unas Potencias como con las otras, y a última hora, si todo se enreda, debe asociarse a aquella Potencia cuya victoria parezca cierta. Estas palabras son la última frase del enigma político rumano. ¿Con quién se irá? Contestación: con el vencedor, pues ese es el que tiene la razón.»

Es de presumir que el pueblo alemán no habrá olvidado estas apreciaciones, cuya base es tan característica, y la política recordará que, según el juicio de todos los periódicos con fecha 28 de agosto de 1916, su causa debe considerarse como perdida.»

NO SE PERMITE CAZAR en el predio Algarrovet, de este término municipal.

No se concederán permisos.

Exploradores de España

Orden del día 3 de Septiembre de 1916.

REUNIÓN: A las 8 horas.

MARCHA: A las 8-15 al «Club de Verano».

PRÁCTICAS: Evolución, preparación de Promesa y marítimas.

JUEGOS: Varios.

REGRESO: A las 19 h.

Mahón a 2 de Septiembre de 1916. —El Jefe de Tropa, Lorenzo Lafuente.

ESPECTÁCULOS

TEATRO DE VERANO.—Se proyectarán los capítulos 17 y 18 de «El Diamante celeste» y actuarán los artistas señores Carner, bailes, juegos malabares y presentación del célebre perrito *sabio* «Pelele».

Secciones hoy a las nueve y cuarto y mañana domingo a las ocho y media y a las diez y media.

La próxima semana se presentará en este teatro la genial y bellísima canzonetista, que tanto aprecia y distingue este público, Gloria Gil Rey.

CINE CONSEY.—Hoy a las nueve y media y mañana a las seis y media y de nueve a doce (sección permanente) se proyectará la 5.ª serie de «Los Vampiros».

CINE MODERNO.—Esta noche a las nueve y media programa de estrenos; capítulos 17 y 18 de «El Diamante celeste».

Mañana secciones a las seis y media y a las nueve y media.

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

Para Alcudia y Barcelona ha salido esta mañana a las nueve el vapor «Mahón».

—Mañana debe regresar de la ciudad condal el «Monte Toro».

—Procedente de Palma, habrá llegado esta madrugada a Ciudadela el vapor correo y saldrá a la una de esta tarde para Alcudia.

Regatas

Mañana a las tres de la tarde tendrá lugar la séptima regata entre los guairos «Júpiter» y «Vedrine».

Como de costumbre reina gran animación para saber el resultado de la regata y por tal motivo se verán mañana el muelle y miradores contiguos atestados de concurrencia.

Amenizará el acto de la Banda Municipal.

Otras noticias

Terminada la descarga de carbón, el vapor «Menorquín» ha cambiado esta mañana de fondeadero amarrando frente los talleres del señor Parpal para sufrir una ligera reparación.

Coche para San Luís

El cochero Benito Portella ha establecido un servicio fijo diario de coche entre Mahón y San Luís, y viceversa, saliendo de esta ciudad, de la Explanada, frente al paseo, a las 10 y a las 12 y media de la mañana y a las 3 y a las 6 de la tarde, y de San Luís, frente al café La Imparcial, a las 7, a las 8 y a las 11 de la mañana y a las 2 y a las 7 de la tarde.

SE VENDEN un piano marca Chassaing Frères en muy buen estado y algunos muebles. Informarán, Deyá, 34.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Fiestas de Gracia

No son verdaderamente populares aquellos festejos que se limitan a desarrollar el programa oficial sin que los ciudadanos se asocien al regocijo y organicen números de carácter particular que en alternativa con los acordados por el Ayuntamiento dan a las fiestas de la ciudad al carácter típico que como tales han de tener.

En una palabra, el pueblo es siempre el alma en todas las manifestaciones alegres, serias o tristes de la vida ciudadana.

Y así se confirmará este año en que Mahón se asocia a los festejos y con iniciativas particulares amplía el programa oficial.

Los vecinos de la calle Cos de Gracia preparan una serie de regocijos tales como iluminaciones, carreras de muchachos, cucañas diversas, bandas de guitarras y bandurrias, etc., que se organizan para el sábado día 9.

Y no es sólo en la calle citada donde el pueblo cooperará a los festejos, pues sabemos que en otros barrios han surgido también iniciativas particulares que se exteriorizarán alegremente.

Muy bien y adelante; el pueblo que de Enero a Enero trabaja y sufre, tiene perfecto derecho a distraerse una vez al año y olvidar sus pesares y sus amarguras.

Ello significa una breve tregua, un corto descanso corporal y espiritual.

GASEOSAS DE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma. ESPUMANTE IDEAL MIRET. — Bebida: refrescantes, agradables y económicas. — Vda. e Hijos de B. Sintés, Prieto y Caules.

Bienvenidos

Después de disfrutar dos meses de licencia en Mallorca, acompañado de su apreciable familia, regresó ayer nuestro estimado y buen amigo don Juan Ripoll, digno Secretario de este Juzgado Municipal.

Sean muy bienvenidos.

Música en los paseos

Esta noche la música municipal tocará en el paseo de la Miranda.

Mañana por la tarde la banda militar dará un concierto en el paseo de Isabel II. Al cerrar esta sección no hemos recibido el acostumbrado programa de las piezas que se han de ejecutar.

Por la noche, también mañana, amenizará el paseo de la Explanada, la banda municipal.

DIDON

Refresco Ideal

Siempre imitado, nunca igualado

Mujeres agricultoras

En Italia, donde también el personal para los trabajos del campo escasea bastante, se procura fomentarlo con el concurso de la mujer.

Una disposición reciente del ministerio de Agricultura dispone que sean asignados premios en metálico a las mujeres que sustituyan a los hombres en los trabajos de los cultivos.

Aparte de esto, se procura, en todo lo posible, la motocultura, o sea la implantación del cultivo mecánico, utilizándose la electricidad y el empleo de motores de bencina para muchas faenas agrícolas.

Movimiento de pasajeros

Entre los viajeros llegados ayer de Palma vimos al maestro de escuela nacional don Antonio Obrador e hija y al contratista de obras don Miguel Pons, el arquitecto provincial don Guillermo Reinés y el empleado de Hacienda señor Cabot que ha traído 100.000 pesetas para las atenciones de la isla.

Bienvenidos.

Foot-ball

Partidos que se jugarán mañana domingo día 4 del actual en la plaza de la Explanada.

A las 3 y media.—Malabar.

A las 5.—Partido de entrenamiento, reaparición del primer equipo contra el Balear.

Las "filias"

Dice un periódico:

«La paz después de la guerra, triunfe quien triunfe, señalará una nueva etapa en el curso histórico de la humanidad.

Ante esa perspectiva del porvenir, ¿se puede ser neutral en absoluto?

No hay derecho a ello, salvo que los espíritus se hallen envilecidos.

Si no se toman las armas en la mano para defender uno de los grupos beligerantes, por lo menos hay el deber moral de mostrar sus simpatías, ardiente, apasionadamente, por uno de los ideales en pugna. Lo que no se puede hacer es abstenerse por miedo o disimular la abstención con propósitos de baja codicia.»

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

Noticias cortas

Se ha publicado en el Boletín Oficial el extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento durante el próximo pasado mes de Julio.

Para Alcudia han sido embarcados esta mañana en el vapor-correo 2 terneras y 16 cerdos pequeños.

SUSCRIPCION a favor de la Sección Anglo-Española de la Cruz Roja de la Gran Bretaña.

Pesetas

Don Francisco Mercadal . . . 1'00
» Juan Tudury . . . 1'00
» Miguel Serra Vilardell . . . 0'50
» N. N. . . . 5'00

Continúa abierta la suscripción en el Consulado Británico.

Los comités se reunían en las salas próximas al salón de sesiones, en el pabellón Igualdad, el de Legislación, Agricultura y Comercio; en el pabellón Libertad trabajaban el de Marina, el de Colonias, el de Hacienda, el de Asignados y el de Salvación pública, y en el pabellón Unidad, el de Guerra.

El Comité de Seguridad general se comunicaba directamente con el de Salvación pública por un corredor, que un reverbero iluminaba noche y día, corredor en el que se hablaba en voz muy baja y por el que iban y venían los espías de todos los partidos.

La barra de la Convención, que varió muchas veces de sitio, estaba habitualmente a la derecha de la presidencia.

A ambos extremos del salón los dos tabiques verticales, que terminaban a derecha e izquierda los semicírculos concéntricos del anfiteatro, deslizaban entre ellos y le pared dos corredores estrechos y largos, en los que se abrían dos puertas cuadradas y oscuras; por ellas se entraba y se salía.

Los representantes ingresaban directamente en el salón por una puerta que comunicaba al terraplén de los Fuldennes.

El salón, al que de día daban escasa luz las ventanas y que estaba obscuro durante el crepúsculo, ofrecía un no sé qué de apariencia nocturna; su semicircularidad, uniéndose a las tinieblas de la noche, hacía lúgubres las sesiones celebradas a la luz de las lámparas. No se distinguía claro de un extremo del salón al otro. Los representantes se encontraban muchas veces y no se conocían. Un día Laignelot, al dirigirse hacia la tribuna, tropezó en el corredor descendente con un representante.—Dispénsame, Robespierre, le dijo.—¿Por quién me tomas? le interrogó una voz ronca.—Dispénsame, Marat, —repuso entonces Laignelot, reconociéndole.

Bajo, a derecha e izquierda del presidente, existían dos tribunas reservadas, porque, cosa rara, había en la Convención espectadores privilegiados; dichas tribu-

nas eran las exclusivas que tenían colgaduras, y en el centro del alquitrate dos bellotas de oro las sostenían levantadas.

El conjunto del salón era violento, rudo, pero regular. Lo correcto en lo feroz, es, en cierta manera, la revolución. El salón ofrecía el más completo ejemplar de lo que los artistas han denominado después «la arquitectura Mésidor.» Era macizo y esquinado a la vez. Los constructores de aquella época tomaban por bello lo simétrico. La época del Renacimiento produjo sus últimas obras en tiempos de Luis XV y desde entonces se había presentado una reacción. Pasadas las orgías deslumbradoras de forma y de color del siglo XVIII, el arte se puso a dieta y no se consentía más que la línea recta. Este género de progreso conduce a la fealdad, produciendo el fenómeno de convertir el arte en esqueleto; este es el inconveniente de esa clase de prudencia y de abstinencia; el estilo es tan sobrio que se convierte en enjuto.

Si hacemos caso omiso de la emoción política, y no nos fijamos más que en la arquitectura, la vista de aquel salón producía escalofríos, al recordar vagamente el antiguo teatro, con los palcos adornados de guirnaldas, con el techo de azul y púrpura, con la hermosa araña de facetas, con las girándulas de reflejos diamantinos, con la tapicería, con la profusión de amores y de ninfas en el telón de boca y en las colgaduras, con todo el idilio regio y galante que invadió con su sonrisa aquel sitio, a la sazón tan severo, en el que por todas partes se distinguían ángulos duros, recilíneos, fríos y cortantes como el acero, que hacían en cierto modo el efecto de Boucher guillotinado por David.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona
(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 1.º Septiembre

Interior serie A	77'80
Id. id. B	77'60
Id. id. C	77'60
Exterior A	85'15
Amortizable 5 p. % A	98'85
Id. B	98'75
Interior	00'00
Nortes	72'60
Alicantes	72'50
Francos	84'50
Libras	25'69

Bolsa de Madrid
(Datos oficiales) 31 Agosto 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	76'00
4 % exterior	84'80
5 % amortizable	00'00
Banco de España	465'00
Tabacos	296'00
París a la vista	84'50-40-25
Londres a la vista	25'60-65-68

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud	45 metros.
Latitud	39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich	17°10'
de Madrid	31'55"

BOLETIN DEL DIA DE AYER

Barómetro en mm. a 0°	761'8	760'7
Termómetro cent. a la sombra, máxima	26'2	
Id. id. id., mínima	17'4	
Viento	NO.	NE.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm	0.0	

Temperatura máxima observada en Mahón en 30 años 36'4 el 15 de Agosto de 1904.

CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El Cheap-Soap es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una sotana de cura, por sucia y grasienta que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 30 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

CRUADA - CAMARERA: de una edad regular se necesita en el Hotel Bustamante.

Inútil presentarse sin reunir condiciones y buenos informes.

PARA ALQUILAR

Casa calle Prieto y Caules número 47 A. (altos). Informes en la misma calle número 98.

SIRVIENTA. — De unos catorce años, se necesita. Para informes: «La Suiza», Nueva 17 y 19.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

PARA ALQUILAR

Lo están los altos del hermoso edificio de nueva construcción situado en la calle de Santo Cristo sin número, el que además de estar situado en el centro de la ciudad, tiene preciosas, entretenidas y amenas vistas a los mercados, a las plazas de la Pescadería, Carmen y su Iglesia; al puerto, arsenal, astilleros y fondeaderos de los vapores, etc. Gran terraza. Posee agua y común en cada piso, así como en el 3.º, con su terraza y cocina aparte.

Su alquiler es de diez duros por piso y seis el tercero. También se alquilan los pisos por separado o en junto con alguna rebaja. Informarán en la calle de Pí y Margall número 110.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Unión de los ejércitos ruso y rumano.—Derrota de los búlgaros. — Ocupación de plazas austriacas por los rumanos.—Avance de los rusos en los Karpatos

Conferencias depositadas el día 1.º a las 23-40 y el 2 a las 6-15.

Lotería Nacional

En el último sorteo han resultado premiados los números siguientes:

Con 100.000 pesetas				
27766.—San Fernando, Almería, Valencia.				
Con 60.000 pesetas				
12045.—Bilbao, Ceuta, Barcelona				
Con 20.000 pesetas				
1255.—Cartagena, Alicante, Vitoria				
Con 1.500 pesetas				
3428	16487	1005	3872	227
5084	7136	22565	6252	21356
28785	10108			

La guerra europea En el frente occidental

El parte de las tres

París.—En el centro de la región está en actividad la artillería en Sbi-court.

En el Oise y el Aisne rechazamos un golpe de mano dirigido contra las trincheras de Hadremont.

En el bosque de Apremont hicimos fracasar un ataque del enemigo.

En el bosque de Lapetre nuestro esfuerzo hizo abortar un golpe de mano que intentaban los alemanes.

En el resto del frente la noche fué tranquila.

A pesar de la niebla y del temporal nuestros aeroplanos han desplegado una gran actividad, especialmente en el Somme, donde derribamos cuatro aviones enemigos. Otro cayó al sur-este de Peronne, tres fueron abatidos por nuestras baterías antiaéreas, el comandante Delorme derribó el octavo aparato, en la Champaña derribamos el noveno que cayó en las líneas enemigas, el décimo tuvo que descender en nuestro campo y quedó en nuestro poder.

El parte de las once

París.—Gran actividad de la artillería en el Somme y en Fleury a la derecha del Mosa.

En el resto del frente no ocurre novedad.

La artillería antiaérea derribó tres aeroplanos alemanes, dos cayeron a la derecha del Oise y el tercero en Douaumont.

Otro avión arrojó bombas sobre Giromagny y causó la muerte de un paisano.

Los destrozos materiales fueron insignificantes.

Notas inglesas

Londres.—En las cercanías de Faureaux el enemigo salió de sus trincheras con intento de atacarnos, pero le contuvimos con el fuego de nuestras ametralladoras.

Señálase una gran actividad artillera en Neuville y en el saliente de Loos.

En el resto del frente continúan los cañones.

En un parte dado por la noche se habla de nuevos contraataques del enemigo que fueron rechazados en un frente de tres mil yardas en el sector de Ginchy.

En estas acciones infligimos al enemigo pérdidas de consideración, es-

pecialmente a numerosas fuerzas que en algunos puntos llegaron a nuestras trincheras avanzadas.

Al Norte del Somme nuestras baterías causaron estragos al enemigo.

En el saliente de Iprés el enemigo inició un ataque que no le dió ningún resultado.

En los frentes orientales

Búlgaros contra Rumanos

Salónica.—En Ostrow se han librado una importante batalla entre búlgaros y rumanos.

Los búlgaros han sido rechazados y han sufrido numerosas pérdidas.

Intervención de los rusos

Bukarest.—Las tropas rusas previamente concentradas en la Besarabia han atravesado la región de Cabricia y se acercan a Bulgaria por Silistria.

La escuadra rusa ha entrado en el puerto rumano de Constanza.

Éxitos de los rumanos

París.—El Estado Mayor austriaco ha declarado que el ejército austro-húngaro ha abandonado la mayor parte de la Transilvania y confirma que Hungría está invadida por tres puntos distintos.

Las líneas rumanas de invasión en Hungría alcanzan ya desarrollos que varían entre diez y veinticinco kilómetros.

Parte rumano

Bukarest.—Continúa el avance de nuestras fuerzas que alcanzan éxitos al norte y al noroeste.

Hemos ocupado el valle de Tarlun y las posiciones de Cronstadt y Hermandand, ciudades importantes de Transilvania; en la segunda radica un arzobispado católico.

Al realizar estas operaciones experimentamos pocas pérdidas.

En el frente meridional los monitores y buques que navegan por el Danubio bombardean nuestras plazas.

Parte ruso

A la altura de Kowel en un combate aéreo perdimos un avión.

En dirección a Wladimir-Volinski se libra una lucha encarnizada; estamos a la ofensiva y el enemigo no ha logrado rechazarnos.

En Olexinets, violento cañoneo.

En los Kárpatos ganamos las alturas de Tonimatich y avanzamos por el oeste de Dorna y de Vedra.

En las batallas de la última semana de Agosto capturamos doscientos diez y nueve jefes y oficiales y quince mil seis cientos soldados austro-alemanes.

En el Cáucaso se han desarrollado varios combates favorables a nuestras armas, a los que han seguido reacciones ofensivas del enemigo que a nuestra vez hicimos fracasar.

Operaciones combinadas

París.—Se han dado la mano los ejércitos ruso y rumano y en esta operación combinada derrotaron a los búlgaros en Butschud.

El ejército de tropas aliadas que manda el general Sarrail en Salónica entra en un periodo de gran actividad.

La mayor presión sobre el enemigo la ejerce el ala izquierda formada por tropas serbias que en estos momentos avanzan.

Rusos y rumanos se han unido también al norte de la Bukovina.

Noticias y comentarios

Neutralidad.—Denuncia

Madrid.—La Gaceta ha publicado el consabido decreto para declarar la neutralidad de España ante la guerra entre Alemania y Rumania.

«El Liberal» ha sido denunciado por la inserción de una crónica del señor Gómez Carrillo.

El importante rotativo protesta porque se le persigue sistemáticamente por defender la causa de las naciones aliadas.

¿Ha huido Constantino?

Londres.—Circula el rumor de que ha desaparecido de Atenas el Rey Constantino.

Hace días que se mostraba muy atemorizado y como si estuviera entre la espada y la pared, o sea en este caso entre el Kaiser y el pueblo griego, puesto que la influencia del emperador sobre el Rey Constantino obliga a éste a ir contra sus súbditos.

Confiscación de barcos

Roma.—El gobierno procederá a la confiscación de treinta y seis buques alemanes refugiados en los puertos nacionales.

Estos barcos pasarán a prestar el servicio que se ordena agregados a la marina italiana.

Disturbios alemanes

Lisboa.—El asunto de la revisión constitucional que apasiona los ánimos ha dado lugar a desórdenes en los alrededores del congreso.

Se dieron cargas y de ellas resultaron heridos y contusos.

Fracaso del Kronprinz

Los periódicos alemanes reconocen que el relevo del general Falkenyan es consecuencia del fracaso del Kronprinz ante Verdun.

Rumania conmina a Bulgaria

El gobierno rumano ha dirigido al de Bulgaria una nota conminatoria en la que se ordena que las tropas búlgaras salgan de Servia.

Créese que esta nota tiene carácter de ultimatum para hacer oficial la guerra que de hecho existe entre los dos países.

Víctimas de los piratas

Han llegado a Palma los naufragos que tripulaban el bergantín francés «Bolr N» (textual).

Este buque fué torpedeado a la altura de la isla Dragonera.

Política y Administración

Doña Isabel en Barcelona

Barcelona.—Ha llegado la Infanta Isabel y ha presidido una recepción a la que únicamente ha concurrido el elemento oficial.

Luego doña Isabel marchó a Manresa y Berga para regresar el lunes.

Romanones frasea

San Sebastián.—El conde de Romanones ha marchado a Santander no sin antes hacer una de esas frases que acostumbra.

Dijo don Alvaro que en las elecciones de Almadén ejercerá de Guzmán

el Bueno, puesto que sacrificará a su hijo.

Recuento de fuerzas.—Exposición

El Liberal dice que los católicos que van a Covadonga se proponen hacer un recuento de fuerzas.

El día 10 se inaugurará una exposición en Melilla.

Detención de apaches

La policía madrileña ha capturado en Vallecas a una mujer y dos apaches que en Barcelona robaron cuarenta y dos mil pesetas a una alemana.

Antes de ser detenidos se resistieron.

Asesino confeso

Madrid.—Don Nilo Aurelio Saiz se ha confesado autor del asesinato del anciano señor Ferrero que desapareció a principios de Junio.

Se elogia la habilidad del Juez que en el interrogatorio logró confundir al declarante.

Federico, el hijo del asesino, niega la complicidad de la familia.

PARA ALQUILAR

Una casa en San Luis, calle Conde de la Unión, 18.

Para informes. Pí y Margall, 52, Mahón.

Importantes regalos a nuestros

suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*.

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

IMPORTANTE

A quien lo solicite mandará libre de gastos, instrucciones para fabricarse en casa jabones, vinos, licores, refrescos, etc. Escribir a J. Ll. Rullán. Calle Moragues, Molinar de Levante, Palma.

MUCHACHO.—Se necesita de 10 a 12 años en el taller de carruajes de José Tudurí e hijo. Cuesta Alameda, 11.

Banco de Menores

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Agua imperial alcalina diurética

Indicador de Direcciones

VINOS y Cofiaes de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pi y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOEES.—Pi y Margall, 45. — Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 5, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.



MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

RIBETeadOR, COCHADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin

otro gasto la referida ampliación. Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

Aviso a los forasteros

Con motivo de las fiestas de Gracia no comprar sin visitar antes el «Barato Barcelonés», calle Pi y Margall, 45, antes Castillo. Solamente esta semana habrá grandes rebajas de precios en todos los géneros, empezando el lunes.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

ENRIQUE CODINA PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

Almacenes La fantasía

DE PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.—Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica

Véanse escaparates

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICADO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

GRAN BARATLURA
Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par.
Calle de la Plana, 6.

CASETA EN ALCAUFAR.—Se alquila la caseta llamada «La Salud» situada en la punta de Alcaufar.
Para informes en San Luis, calle de San Luis, número 107.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS

EN LOS

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

Exposición del esqueleto de la ballena cogida en aguas de Menorca en Diciembre de 1912.

Durante los días 7, 8, 9 y 10 del actual, que tendrán lugar las fiestas que esta ciudad dedica a Nuestra Señora de Gracia, se expondrá la osamenta de este gran cetáceo en el salón más espacioso de la casa de la calle de San Roque que fué morada del señor Barón de las Arenas.

El público podrá contemplar tan hermoso ejemplar mediante el pago de una pequeña retribución.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS

LA HUMANIDAD

(EN LIQUIDACIÓN)

Se convoca a los señores que forman la Comisión Liquidadora de la extinguida Sociedad a una reunión que tendrá lugar en la Casa del Pueblo, el 15 de Septiembre próximo para darles cuenta de un asunto que les interesa.

Mahón 29 de Agosto de 1916.—El ex-presidente, Juan Pons Andreu.